

SCHÜLERZEITUNG- ISKOLAÚJSÁG



Inhalt / A tartalomról:

- Mein Sommerjob / A nyári munkám
- Langes Wochenende in Italien / Olaszországi hosszú hétvége
- Kochwettbewerb in Csopak / Főzőverseny Csopakon
- Drohnenvorführung in der Schule / Drónbemutató az iskolában
- Ein erlebnisreicher Tag, am 18. Oktober / Egy élményekkel teli munkanap, október 18.
- Ausflug nach Pannonhalma / Kirándulás Pannonhalmára
- Was sagen die Buchstaben aus? – Graphologie-Präsentation zum Tag der Ungarischen Sprache / Mit üzennek a betűk? — Grafológiai előadás a magyar nyelv napján
- Feste und Feiertage / Ünnepek
- Oktoberfest / Az Oktoberfest
- Bierbrezel rezept / Sörpérec recept
- Martin's Tag- Weinempfehlung / Márton Napi Borajánló
- Tag der ungarischen Märchen – 30. September 2025. / A magyar népmese napja
- Die drei Brüder von Grimm / A három testvér
- Ungarn / Magyarország
- Stadt Pápa / Pápa város
- Mein Beruf: Automechaniker / Az én szakmám: autószerelő
- Mein Hobby ist Fußball / Az én hobbim a foci
- Wenn du fleißig bist..... Szorgalmi feladatok

• Zitat des Monats / A hónap idézete:

Wenn der Herbst Farben bringt, ist es Zeit, für die Magie der farbenfrohen Vielfalt zu danken und den Zauber des Augenblicks zu genießen.

Amikor az ősz színt hoz ránk, itt az ideje hálát adni a színes sokszínűség varázsáért, és élvezni a pillanat varázsát.



**Kiadja a Pápai SZC Acsády Ignác
Technikum és Szakképző Iskola**
Cím: 8500 Pápa, Erkel Ferenc utca 39.
Igazgató: Matting Mónika
Főszerkesztő: Mayer Zsuzsanna oktató
Design: Bella János rendszergazda



Zsolt Koller-12.X

Mein Sommerjob / A nyári munkám

Im Sommer habe ich ein Praktikum gemacht. Ich musste das für die Schule machen. Ich bin mit dem Bus nach Győr gefahren. Dort habe ich viel gelernt. Mein Beruf gefällt mir, und ich konnte gut aufpassen. Ich habe viele Sachen gemacht. Automechaniker ist kein leichter Beruf. Nach dem Praktikum bin ich dort geblieben und habe weitergearbeitet. Jeden Tag wurde ich besser, und ich habe auch Mittagessen bekommen. Ich kann den Beruf Automechaniker empfehlen. Man kann gut davon leben.



Nyáron elmentem iskola miatt gyakorlatra. Én Győrbe jártam be busszal és nagyon sok mindent tanultam. Szeretem a szakmámat is így figyelni is tudtam. Sok mindent csináltam nem egy könnyű szakma az autószerelés. És miután letelt a gyakorlati idő az után ott maradtam dolgozni. Minden nap egyre ügyesebb lettem szerencsére és még ebédet is kaptam. Ajánlani tudom az autószerelést, meg lehet belőle élni.

Bálint Anczenperger, 12. X

Langes Wochenende in Italien / Olaszországi hosszú hétvége



Am Freitag, dem 12. September, sind wir früh am Morgen mit dem Flugzeug nach Neapel geflogen. Vom Flughafen nahmen wir ein Taxi zu unserer Unterkunft, die ganz in der Nähe des Spanischen Viertels lag. Am Nachmittag entdeckten wir die Stadt zu Fuß. Gegen Abend aßen wir im Spanischen Viertel eine unglaublich gute Pizza und tranken dazu einen Aperol. Später fuhren wir mit der Standseilbahn hinauf in den oberen Teil der Stadt – von dort hat man einen fantastischen Blick über ganz Neapel, besonders bei Sonnenuntergang.

Szeptember 12-én reggel repülővel elutaztunk Nápolyba. A reptérről taxival mentünk a szállásra, mely a Spanyol negyed közelében volt. Délután sétáltunk a városban, estefele a Spanyol negyedben ettünk egy finom pizzát és ittunk Aperolt. Este siklóvasúttal felmentünk Nápoly felső részébe, ahonnan gyönyörű kilátás nyílik a városra.



Am nächsten Morgen ging es schon früh weiter: Wir nahmen das Schiff nach Capri. Vom Hafen aus brachte uns die Standseilbahn hinauf ins Zentrum der Insel. Dort besichtigten wir die Gärten des Augustus und die berühmte Via Krupp. Zur Erfrischung probierten wir Zitroneneis, das in einer echten Zitrone serviert wurde, und tranken ein Glas originalen Limoncello – köstlich! Anschließend fuhren wir mit einem kleinen Bus nach Anacapri und von dort mit dem Sessellift auf den Monte Solaro, den höchsten Punkt der Insel. Die Aussicht auf den Golf von Neapel und die Amalfiküste war einfach atemberaubend.

Másnap kora reggel hajóval átmentünk Caprira. A kikötőből, szintén siklóval felmentünk Capri központjába. Itt megnéztük Augusto kertjét és a Via Kruppot. Ettünk citromba töltött citromos fagyit és ittunk eredeti Limoncellot. Utána kis helyi busszal Anacapriba mentünk. Innét libegővel mentünk fel a sziget legmagasabb pontjába. Ez a Monte Solaro, ahonnan lenyűgöző kilátás nyílik a Nápolyi-öbölre és az Amalfi-partra.

Am frühen Nachmittag fahren wir mit einem Cabrio-Taxi zurück zum Hafen. Gleich daneben liegt der beliebteste Strand der Insel, die Marina Grande, wo wir eine Weile badeten und die Sonne genossen. Danach machten wir eine Bootstour rund um Capri und bewunderten dabei die berühmten Faraglioni-Felsen – ein unvergesslicher Anblick!

Kora délután cabrio taxival visszatértünk a kikötőbe. Mellette található Capri legnépszerűbb strandja a Marina Grande. Itt töltöttünk el egy órát, s utána hajókirándulásra mentünk a sziget körül, melynek során megnéztük a Faraglioni sziklákat.



Gegen 18 Uhr fahren wir mit dem Schiff weiter nach Sorrent. Dort schlenderten wir durch die Gassen, genossen ein leckeres Abendessen und sahen uns den wunderschönen Sonnenuntergang an. Spät am Abend nahmen wir den Zug zurück nach Neapel und fielen müde, aber glücklich ins Bett.

Am Sonntagvormittag kauften wir noch ein paar Souvenirs, bevor am Nachmittag unser Flug zurück nach Budapest ging. Es war ein wirklich wunderbares Wochenende – voller Sonne, gutem Essen und unvergesslicher Eindrücke!

Kora délután cabrio taxival visszatértünk a kikötőbe. Mellette található Capri legnépszerűbb strandja a Marina Grande. Itt töltöttünk el egy órát, s utána hajókirándulásra mentünk a sziget körül, melynek során megnéztük a Faraglioni sziklákat. Este 18 órakor indult vissza a hajó, mellyel Sorrentoba mentünk. Itt is sétáltunk, vacsoráztunk, megnéztük a naplementét. Késő este vonattal érkeztünk vissza Nápolyba a szállásunkra. Vasárnap délelőtt vásárolgattunk egy kis souvenirrt. Délután indult vissza a repülő Budapestre. Nagyon jól éreztük magunkat! Igazán csodálatos és hatalmas élmény volt!

Dorina Katona, Frau Kiss –Elizabet Molnár, 13.X

Kochwettbewerb in Csopak / Főzőverseny Csopakon



Wir verließen die Schule um 5:30 Uhr, und Mr. Attila fuhr uns mit dem Kleinbus zum Strand von Csopak, wo der Kochwettbewerb stattfand. Zwei Lehrer waren mit uns, Frau Adri und Herr Becker. Wir kochten 400 Portionen Gemüse-Ragouts in 4 Kesseln, und das Essen wurde sehr lecker, und in 30 Minuten waren sie alle weg. Die Veranstaltung lief sehr gut, denke ich. Wir haben den 2. Platz bekommen. Wir haben alle eine Geschenktasche mit einem Stift, einem Schneidbrett, einer Schürze, einem Käsemesser, einer kleinen Tasche und einer Flasche Sirup bekommen. Nach der Bekanntgabe der Ergebnisse fuhren wir fort und waren gegen 15:00 zu Hause.

Reggel 5:30-kor indultunk az iskola elől, Attila tanár úr vitt minket a kisbusszal a Csopaki Strandra, ahol zajlott a főzőverseny. A versenyen velünk volt Adrienn tanárnő és Becker tanár úr is. 4 üstbe főztük meg a 400 adag zöldséges vadragut, az étel nagyon finom lett, körülbelül 30 perc alatt el is fogyott mind. A rendezvény nagyon jól sikerült, szerintem. A 2. helyezést értük el, mindenki kapott egy ajándék táskát, amelynek a tartalma egy toll, vágódeszka, kötény, sajtkés készlet, kis táska és egy üveg szörp volt a tartalma. Az eredmény hirdetés után útra keltünk és 15:00 körül haza is értünk.



REZEPT**Gemüseragout mit Wildfleisch / Marhahúsos zöldséges ragu****Zutaten für 1 Portion / Hozzávalók egy adaghoz :**

- 1 Esslöffel Öl /egy evőkanál olaj
- 150g Wildfleisch / 150g vadhús
- 1/2 Zwiebel / fél fej hagyma
- 3-4 Champignons /3-4 gomba
- 1/2 Knollensellerie /fél zellergumó
- 1 Knoblauchzehe /1 gerezd fokhagyma
- 1/2 Karotte /fél sárgarépa
- 1/2 Petersilienwurzel /fél zellergumó
- Eine Prise Salz und Pfeffer /csipet só, bors
- 1dl Wasser /1dl víz
- 1/2 dl Sahne /fél dl tejszín



Zubereitung/elkészítés:

Wir braten die Zwiebel im Öl. Dann geben wir das Wildfleisch dazu. Dünsten es 1-1,5 Stunden. Wir gießen es mit Wasser auf. Wir geben Sahne dazu. Wir geben Salz und Pfeffer und Knoblauch dazu. Wir geben noch das Gemüse, die Erbsen, die Pilze, die Karotte, den Sellerie und die Petersilienwurzel dazu. Wir kochen die Nudeln. Zum Schluss kochen wir alles zusammen.

Lepírítjuk a hagymát olajon. A ráöntjük a vadhúst és pároljuk 1-1,5 óra alatt. Vízzel felöntjük. Hozzáadjuk a tejszínt. Fűszerezzük sóval és borssal, adunk hozzá fokhagymát. Hozzáadjuk a zöldségeket, borsót, gombát, sárgarépat, zellert és petrezselyemgyökeret. Hozzáadjuk a tésztát. Végül keveréssel készre főzzük.



Szimonetta Lara Porkoláb, 9.X

Drohnenvorführung in der Schule / Drónbemutató az iskolában

Am 25. September 2025. fand in der Schule, im Gebäude eine spannende Drohnenvorführung statt. Die Veranstaltung erfreute sich große Beliebtheit, denn fast die ganze Schule nahm daran teil. Schüler und Lehrer verfolgten die Vorführung mit großem Interesse.

Szeptember 25-én iskolánk épületében egy drónbemutatót tartottak, ami nagy népszerűségnek örvendett a tanárok és a diákok körében. Majdnem az egész iskola részt vett rajt.

Während des Programms lernten wir verschiedene Arten von Drohnen kennen und konnten ihre spektakuläre Flüge und Manöver beobachten. Die Veranstalter zeigten uns, wie die Drohnen funktionieren, welche technische Details wichtig sind und in welchen Bereichen sie eingesetzt werden- von der Landwirtschaft bis hin zu Filmaufnahmen.

A program alatt megismerkedhettünk különböző fajta drónokkal és megnézhattuk hogy manővereznek. A szervezők megmutatták nekünk hogy működnek a drónok, milyen technikai részletek a fontosak és milyen területeken lehet őket alkalmazni a mezőgazdaságtól egészen a filmgyártásig.



Aus unserer Klasse meldeten sich einige, um das steuern einer Drohne auszuprobieren. Es war ein tolles Erlebniss für uns. Nach einer kurzen Einführung durften wir selbst eine kleine Drohne auf einem markierten Feld fliegen lassen.

Az osztályunkból jelentkeztek néhányan drónt reptetni. Szuper élmény volt. Egy rövid bemutató után egy kijelölt mezőn vezethettünk egy drónt.

Die ganze Veranstaltung war sehr spannend. Wir haben viel Neues kennengelernt und hoffen, dass es auch im Zukunft ähnliche Programme geben wird.

Az egész előadás, rendezvény nagyon izgalmas volt. Sok újdonsággal ismerkedhettünk meg és reméljük a jövőben is lesznek hasonló programok.



Zsaklin Orsós, 9.X

Ein erlebnisreicher Tag, am 18. Oktober / Egy élményekkel teli munkanap, október 18.

Dieser Tag war ein besonderer Arbeitstag, der viele Erlebnisse und interessante Programme für uns bereithielt. Schon am Morgen konnte man spüren, dass dies kein gewöhnlicher Schultag werden würde. Die Organisatoren hatten verschiedene Sportprogramme vorbereitet, so dass jeder eine passende Beschäftigung finden konnte. Es gab Kampfsport, bei dem wir die Stärke und die Geschicklichkeit ausprobieren konnten. So wie Darts gab es auch, bei dem gutes Zielen und Konzentration gefragt waren. Tischtennis war ebenfalls sehr beliebt-viele spannende Spiele fanden statt und alle freuten sich. Wir konnten auch an der frischen Luft Rad fahren.

Ez a nap egy különleges nap volt, ami sok élményt és érdekes programot tartogatott számunkra. Már reggel éreztük, hogy ez nem egy átlagos tanítási nap lesz. A szervezők többféle sportprogramot is előkészítettek, így mindenki találhatott kedvére való elfoglaltságot. Volt küzdősport, ahol kipróbálhattuk erőnket és ügyességünket, valamint darts, amihez jó célzásra és figyelemre volt szükség. A pingpong is nagyon népszerű volt, sok izgalmas meccs zajlott és mindenki lelkesen buzdította a többieket. A friss levegőn biciklizhattunk is.



Ein weiteres Highlight des Tages war, dass die Kochlehrlinge verschiedenen Gerichte zubereiteten. Die Speisen waren nicht nur lecker, sondern auch sehr schön und gesund.

A nap másik különlegessége az volt, hogy a szakács tanulók különböző ételeket készítettek, amik nemcsak finomak, hanem szépek és egészségesek is voltak.

Insgesamt war dieser Tag sehr spannend. Es war schön einmal aus dem gewohnten Schultag auszubrechen, Sport zu probieren. Alle fühlten sich wohl, und wir beendeten den Tag fröhlich und voller Erlebnisse.

Összességében a nap izgalmas volt. Jó volt egy kicsit kiszakadni a megszokott tanítási napokból, a sportot kipróbálni. Mindenki jól érezte magát, és vidám élményekkel teli napot zártunk.



Organisatorin: Tünde Györke-Horváth

Ausflug nach Pannonhalma / Kirándulás Pannonhalmára

Am 6. November 2025 nahmen die Schüler der 11. und 12. Klasse unserer Schule an der Programmreihe heilende Natur teil, die im Rahmen des Nationales Gedächtnisbildungsprogramm organisiert wurde.

2025. november 6-án iskolánk 11. és 12. évfolyamos tanulói részt vettek a Nemzeti Emlékezetpedagógiai Program keretében megrendezett Gyógyító természet című programsorozaton.



Vor dem Programm erfuhren wir mehr über die Geschichte der Abtei Pannonhalma und des umliegenden Kräutergartens. Im Klostergarten wurden uns die dort einst wachsenden Kräuter gezeigt, und wir besuchten die Lavendelbrennerei, wo wir den jahrhundertealten Prozess der Lavendelölherstellung kennenlernten. Die lang ersehnte Schokoladenverkostung durfte natürlich auch nicht fehlen. Bei dem schönen Wetter unternahmen wir außerdem einen Spaziergang zum Aussichtsturm.

A programot megelőzően megismerkedtünk a Pannonhalmi Apátság történetével és a köré kiépített gyógynövényes kerttel. A kolostorkertben megmutatták az egykor megtalálható gyógynövényeket és ellátogattunk a levendula lepárló üzembe, ahol megismertük a levendulaolaj-készítés évszázados folyamatát. A várva várt csoki kóstolás sem maradt el. A szép időben kísértáltunk a kilátóhoz is.



Was sagen die Buchstaben aus? – Graphologie-Präsentation zum Tag der Ungarischen Sprache / Mit üzennek a betűk? – Grafológiai előadás a magyar nyelv napján

Die Idee zu dieser ungewöhnlichen Veranstaltung stammt von der Lehrerin Andrea Czobor, der Organisatorin der Veranstaltung, die „mit den Konventionen brechen“ und die Welt der Sprache um neue Bereiche wie die Graphologie erweitern wollte.

A rendhagyó esemény ötlete Czobor Andrea tanárnőtől, az esemény szervezőjétől érkezett, aki szerette volna „megbontani a formát”, és új területekkel - így a grafológiával - nyitni a nyelv világa felé.

Erika Somogyi bietet seit über zwanzig Jahren Berufsberatung an, und nach eigener Aussage ist die Graphologie eines der Instrumente, das ein überraschend genaues Bild von den Motivationen, dem Arbeitsstil und der Richtung eines jungen Menschen liefern kann.

Somogyi Erika több mint húsz éve foglalkozik pályaválasztási tanácsadással, és saját bevallása szerint a grafológia az egyik olyan eszköz, amely meglepően pontos képet tud adni egy fiatal motivációjáról, munkastílusáról és arról, milyen irányba érdemes elindulnia.



Am überraschendsten für die Schüler war wohl, dass Schreiben auch bei der Berufswahl helfen kann. Laut der Expertin ist es wichtig, dass junge Menschen vor der Wahl eines Studienfachs ihre eigenen Ziele formulieren und dann die Erwartungen der jeweiligen Berufe berücksichtigen. Schreiben hilft ihnen dabei, herauszufinden, wie gut diese zu ihrer Persönlichkeit passen.

A diákok számára talán a legmeglepőbb az volt, hogy az íráskép a pályaválasztást is támogathatja. A szakember szerint mielőtt a fiatal szakterületet választana, fontos megfogalmaznia a saját céljait, majd megnézni, hogy a kiválasztott szakmák milyen elvárásokkal járnak. Az írás pedig segít eldönteni, hogy ezek mennyire illenek a személyiségéhez.



Sándor Kiss, 13. X

Feste und Feiertage / Ünnepek

Am 6. Oktober ist in Ungarn der Gedenktag der Märtyrer von Arad, der zugleich ein nationaler Trauertag ist.

An diesem Tag gedenkt man der 13 Generäle des ungarischen Freiheitskampfes von 1848–49, die in Arad hingerichtet wurden, sowie Lajos Batthyány, des ersten verantwortlichen ungarischen Ministerpräsidenten, der in Pest hingerichtet wurde.

Október 6. Magyarországon az aradi vértanúk emléknapja van, ami egyben nemzeti gyásznapi is. Ezen a napon emlékezünk az 1848-49-es szabadságharc 13 tábornokára, akiket Aradon végeztek ki, és Batthyány Lajosra, az első magyar felelős kormány miniszterelnökére, akit Pesten végeztek ki.



Der 23. Oktober ist in Ungarn ein doppelter Nationalfeiertag: Er erinnert an den Ausbruch der Revolution und des Freiheitskampfes von 1956 sowie an die Ausrufung der Republik Ungarn im Jahr 1989.

An diesem Tag gedenkt man der Helden und Opfer von 1956, und es ist ein gesetzlicher Feiertag (arbeitsfreier Tag).

Október 23-a kettős nemzeti ünnep: az 1956-os forradalom és szabadságharc kitörésének napja, valamint a Magyar Köztársaság 1989-es kikiáltásának napja. Ezen a napon az 1956-os hősökre és áldozatokra emlékeznek, és ez munkaszüneti nap.



Halloween – 31. Oktober

Ein Fest, bei dem man sich gerne gruselt. Man verkleidet sich als Geister oder Hexen und schnitzt Kürbisse.

Halloween – Október 31.

Ez az ünnep az ijesztgetésről és beöltözésről szól. Az emberek tökört faragnak, beöltöznek szellemeknek és édességet gyűjtenek.



Martinstag – 11. November

Kinder gehen mit Laternen durch die Straßen, Erwachsene essen Gans. Der Tag erinnert an den heiligen Martin.

Márton-nap – November 11.

A gyerekek lampionos felvonulást tartanak, a felnőttek libát esznek. Ez a nap Szent Mártonról szól.



Barnabás Bakos, 9.X

Oktoberfest / Az Oktoberfest



Das Oktoberfest zieht mittlerweile jährlich über sechs Millionen Besucher an. Darunter befindet sich eine wachsende Zahl ausländischer Gäste, vor allem aus Italien, den USA, Japan und Australien.

Übermäßiger Alkoholkonsum hat sich in den letzten Jahren zu einem zunehmenden Problem unter den Besuchern entwickelt. Die Organisatoren wollen dem mit dem Konzept der „Stillen Wiesner“ entgegenwirken. Bis 18 Uhr darf in den Festzelten ausschließlich traditionelle Blasmusik gespielt werden, und die maximale Lautstärke ist auf 85 dB begrenzt. Hits und Popmusik sind nur abends erlaubt. So bleibt das Oktoberfest auch für Familien und Senioren zugänglich und bewahrt gleichzeitig die vertraute Atmosphäre der vergangenen Jahre.

Az Oktoberfest ma már évente több mint 6 millió látogatót vonz. Egyre nagyobb számban található köztük külföldi, főleg olaszok, amerikaiak, japánok, és ausztrálok.

Az utóbbi években növekvő problémát jelent a látogatók körében a túlzott alkoholfogyasztás. Ennek szeretnének gátat szabni az illetékes szervezők a „Nyugodt Wiesn” koncepcióval. A sátrakat arra kötelezik, hogy 18 óráig csak tradicionális fúvószenét játszhatnak, a maximális hangerőt pedig 85 dB-ben szabták meg. A sláger- és a popzene csak esténként szólhat. Ezáltal az Oktoberfest a családok és az idősek számára is elérhető maradt, az évek alatt megszokott hangulat megtartásával.

Oktoberfest - Az Oktoberfest



Dániel Bódai, 9.X

Bierbrezel recept / Sörpereg recept

Zutaten zum Teig – Hozzávalók a tésztához

- 150 ml Bier / sör
- 1 TI (Teelöffel) Zucker - egy teáskanál cukor
- 1 TI (Teelöffel) Hefe - egy teáskanál élesztő
- 300 gramm Mehl/ liszt
- 1,5 TI (Teelöffel) Salz/ só
- 25 gramm geschmolzene Butter/ olvasztott vaj

Zutaten zum Kochen - Hozzávalók a főzéshez

- 1,5 L Wasser / víz
- 1 TI Salz / só
- 2 TI Natron / szódabikarbóna

Obendrauf - Tetejére

- 1 Ei / tojás
- grobes Salz / nagy szemű só



Zubereitung / Elkészítés

Die Zutaten für den Teig verrühren, eine Stunde ruhen lassen, in gleich große Teile teilen, ausrollen und zu Brezel formen. Die Brezel eine Minute in heißes Wasser mit Natron einlegen, abtropfen lassen und auf ein Backblech legen. Die Oberfläche mit Eigelb bestreichen und mit Salz bestreuen. In 180 Grad Ofen 25-30 Minuten goldbraun backen.

A tésztához valót összekeverjük, 1 órát pihenni hagyjuk, egyenlő részre osztjuk, kisodorjuk, pereceket formázunk. A pereceket egy percre forró szóda-bikarbónás vízbe dobjuk, lecsepegtetjük és tepsibe rakjuk őket. Tetejüket tojássárgájával megkenjük, sóval megszórjuk. 180 fokos sütőben 25-30 perc alatt arany barnára sütjük.

Szilvi-Kitti Darabont, 10.A

Martin's Tag- Weinempfehlung / Márton Napi Borajánló

Holunderwein ist ein alkoholisches Getränk, das durch das Gären von Holunder entsteht. Er kann aus den Blüten oder aus den Beeren des Holunders gemacht werden. In Ungarn darf man das Wort Wein nur für Getränke benutzen, die aus Trauben hergestellt werden. In anderen Ländern nennt man auch Fruchtwein einfach Wein. Bei uns darf man Getränke aus anderen Früchten oder Blüten nur Fruchtwein nennen. Wenn man Fruchtwein in kleinen Mengen trinkt, kann er genauso wohltuend sein wie normaler Wein.

A **bodzabor** a bodza erjesztésével előállított alkoholos ital. Készülhet a bodza virágából, de a bogyójából is. A bor elnevezést hazánkban kizárólag a szőlőből készített italra használható. Külföldön a gyümölcsbort is bornak hívják. Nálunk a más gyümölcsből vagy virágból, termésből készült italt kizárólag gyümölcsbornak hívhatják. A gyümölcsbor kis mértékű fogyasztás esetén ugyanolyan jótékony hatású, mint a bor.

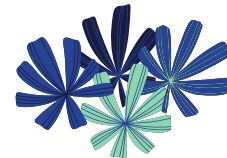


Der Ursprung des Weins ist mit Erzsi Fata verbunden, die Wein gern mit Holundersirup trank. Später stellte ihr Sohn István Nagy den Wein auch für die Besucher von Badacsony her. In fertigen Olaszrizling-Wein werden Holunderblüten eingelegt. Nach dem Einweichen wird Traubenmost hinzugegeben, damit ein angenehmer, süßer Dessertwein entsteht.

A bor eredete Fata Erzsébet nénihez köthető, aki bodzaszörppel fogyasztotta a borokat. Később fia Nagy István alkotta meg a Badacsonyra látogató vendégek számára is. Kész Olaszrizling borba áztatunk bodza virágot, majd az ázást követően mustot teszünk hozzá, hogy egy kellemes, édes desszertbor szülessen.

Zutaten für hausgemachten Holunderblütenwein: – 30–40 schöne große Dolden Holunderblüten – 5 g Zitronensäure oder Weinsäure (oder der Saft von zwei Zitronen) – 5 g getrocknete Backhefe – 1,5 g Schwefelpulver (Kaliumdisulfit) – 1 kg Kristallzucker – 4 Liter Wasser

Hozzávalók a házi bodzavirágborhoz: – 30–40 szép nagy bodzavirág ernyő – 5 g citromsav vagy borkősav (vagy két citrom leve) – 5 g szárított sütőélesztő – 1.5 g borkén – 1 kg kristálycukor – 4 liter víz



Benedek Szauber, 10.X

Tag der ungarischen Märchen – 30. September 2025. / A magyar népmese napja

Egyszer volt Budán kutyavásár Es war nur einmal Hundemarkt in Buda

Egyik alkalommal, ahogy megy a határban Mátyás király, ott lát egy szegény embert két rossz lovon szántani. De igazán olyan rossz lovak voltak, hogy meg kellett őket magázni, hogy tovább vonszolják az ekét.

Als König Matthias einmal an der Grenze entlangging, sah er einen armen Mann, der auf zwei schlechten Pferden pflügte. Doch sie waren wirklich so schlecht, dass sie gesattelt werden mussten, damit sie den Pflug weiterziehen konnten.

Mátyás király odaköszön: Adjon isten jó napot, jó munkát! Halad-e valahogy? Fogadja a szegény ember:Adjon isten, éppen haladni csak haladnék, de a lovaim olyan gyengék, minden pillanatban várom, hogy kidőlnék. Hát miért nem abrakolja őket jobban? Haj, abrak, abrak! Bárcsak a családomnak kenyere volna, de se családomnak, se lovamnak ennnivalója nincs!

König Matthias grüßt ihn: „Gott schenke dir einen guten Tag und gute Arbeit! Machst du Fortschritte?“ Der arme Mann antwortet: „Gott schenke dir, ich würde einfach weitermachen, aber meine Pferde sind so schwach, ich erwarte, dass sie jeden Moment umfallen. Warum fütterst du sie nicht besser?“ „Ha, Futter, Futter!“ Ich wünschte, meine Familie hätte Brot, aber weder meine Familie noch mein Pferd haben etwas zu essen!



A szegény ember szomszédjában szánt egy gazdag paraszt olyan négy lovon, hogy majdnem elrepülnek az ekével. Azt mondja Mátyás király a szegény embernek: Miért nem szól a szomszédjának, hogy segítse kifordítani magának ezt a földet? Hej, kérem, ez olyan büszke, nyakas paraszt, hogy az ilyen magamfajta emberrel szóba sem áll. Tán még a levegőt is irigyli tőlünk.

In der Nachbarschaft des armen Mannes pflügte ein reicher Bauer mit vier Pferden so schnell, dass sie fast mit dem Pflug davonflogen. König Matthias sagt zu dem armen Mann: Warum sagst du nicht deinem Nachbarn, er soll dir helfen, das Land umzugraben? Hey, bitte, dieser Bauer ist so stolz und stur, dass er nicht einmal mit jemandem wie mir reden will. Vielleicht beneidet er uns sogar um die Luft.

Akkor azt mondja Mátyás király a szegény embernek: Ide figyeljen barátom! Adja el a két lovát, és az összes pénzen vegyen kutyákat! Mindegy, hogy a kutya milyen fajta, csak minél többet vásároljon, és ekkorra meg ekkorra hozza fel Budavárra, Mátyás király palotája elé! Azon a napon lesz ott kutyavásár.

Da sagte König Matthias zu dem armen Mann: Hör mal, mein Freund! Verkaufe deine beiden Pferde und kaufe dir mit dem ganzen Geld Hunde! Egal welche Hunderasse du hast, kaufe einfach so viele wie möglich und bring sie bis dahin zur Budaer Burg vor König Matthias' Palast! Dort findet an diesem Tag ein Hundemarkt statt.

Úgy is csinált a paraszt. Eladta a két lovacskát, és összevásárolta a lovak árán a kutyákat. Bizony jó néhány kutyát összevásárolt, talán egynéhányat még úgy is adtak neki, hogy vigye el a portáról. Akkor a jelzett napon betereli a kutyákat a királyi vár elébe. Arra a napra Mátyás király a nagyurakat összehívta, és kötelezte őket, hogy legalább egy kutyát mindegyik megvásároljon.



Der Bauer tat dies. Er verkaufte die beiden Pferde und kaufte die Hunde zum Preis der Pferde. Er muss ziemlich viele Hunde gekauft haben, vielleicht wurden ihm sogar einige gegeben, die er am Tor mitnehmen sollte. Am vereinbarten Tag trieb er die Hunde zum königlichen Schloss. An diesem Tag rief König Matthias die Adligen zusammen und verpflichtete sie, jeweils mindestens einen Hund zu kaufen.

Húsz forintnál olcsóbb egy kutya sem lehet, de ha valaki száz forintot ad egyért, az még nemesebb lesz. A legelső kutyát Mátyás király vette meg, jó summa pénzt nyomott a szegény ember kezébe.

Kein Hund ist billiger als zwanzig Forint, aber wenn jemand hundert Forint gibt, ist er noch edler. Der allererste Hund wurde von König Matthias gekauft, der dem armen Mann eine schöne Summe Geld gab.

A kutyavásár nagyon rövid ideig tartott, pillanatok alatt elkelt az egész kutyasereg. A szegény ember hátí tarisznyájában viszi a sok pénzt, és dicsekszik otthon fűnek-fának, hogy a két ló árán vett kutyákért mennyi rengeteg pénzt kapott. Amikor ezt a gazdag paraszt meghallotta, fogta, eladta mind a négy jó lovát, sőt még a két szép növendék csikáját is, ráadásul két-három tehenet, és ennek az árán a környéken a legszebb kutyákat vásárolta össze.

Der Hundemarkt dauerte nur sehr kurz, und die gesamte Hundearmee war innerhalb von Sekunden ausverkauft. Der arme Mann trug viel Geld in seinem Rucksack und prahlte zu Hause damit, wie viel Geld er für die Hunde bekommen hatte, die er für den Preis von zwei Pferden gekauft hatte. Als der reiche Bauer das hörte, verkaufte er alle seine vier guten Pferde und sogar die beiden schönen Fohlen der jungen Pferde und zwei oder drei Kühe und kaufte mit diesem Geld die schönsten Hunde der Gegend.

Mikor a kutyákat összevásárolta, hajcsárokat fogadott melléjük, és elszállította Budavárra. Ott jelentkezett a királynál, hogy kutyavásárt csinál. De Mátyás király azt mondta: Jaj, kedves barátom, Budán csak egyszer volt kutyavásár, és többé sohasem lesz! Csináljon a kutyáival amit akar!

Nachdem er die Hunde gekauft hatte, heuerte er Reiter an und brachte sie zur Budaer Burg. Dort berichtete er dem König, dass er einen Hundemarkt abhielt. Doch König Matthias sagte: Ach, mein lieber Freund, es gab nur einmal einen Hundemarkt in Buda, und es wird nie wieder einen geben! Macht mit euren Hunden, was ihr wollt!

Erre a dúsgazdag paraszt mérgében szétverte az egész kutyanyáját, dühösen hazament, és haláláigátkozta a budai kutyavásárt.

Daraufhin tötete der reiche Bauer voller Wut die gesamte Hundemeute, ging wütend nach Hause und verfluchte den Budaer Hundemarkt bis zu seinem Tod.



Bence Fürst, 10. X

Die drei Brüder von Grimm

Es war ein Mann, der hatte drei Söhne und weiter nichts im Vermögen als das Haus, worin er wohnte. Nun hätte jeder gerne nach seinem Tode das Haus gehabt, dem Vater war aber einer so lieb als der andere, da wußte er nicht, wie er es anfangen sollte, daß er keinem zu nahe tät; verkaufen wollte er das Haus auch nicht, weil es von seinen Voreltern war, sonst hätte er das Geld unter sie geteilt. Da fiel ihm endlich ein Rat ein, und er sprach zu seinen Söhnen 'geht in die Welt und versucht euch, und lerne jeder sein Handwerk, wenn ihr dann wiederkommt, wer das beste Meisterstück macht, der soll das Haus haben.'

Da waren die Söhne zufrieden, und der älteste wollte ein Hufschmied, der zweite ein Barbier, der dritte aber ein Fechtmeister werden. Darauf bestimmten sie eine Zeit, wo sie wieder nach Haus zusammenkommen wollten, und zogen fort. Es traf sich auch, daß jeder einen tüchtigen Meister fand, wo er was Rechtschaffenes lernte. Der Schmied mußte des Königs Pferde beschlagen und dachte 'nun kann dir es nicht fehlen, du kriegst das Haus.' Der Barbier rasierte lauter vornehme Herren und meinte auch, das Haus wäre schon sein. Der Fechtmeister kriegte manchen Hieb, biß aber die Zähne zusammen und ließ sich nicht verdrießen, denn er dachte bei sich 'fürchtest du dich vor einem Hieb, so kriegst du das Haus nimmermehr.' Als nun die gesetzte Zeit herum war, kamen sie bei ihrem Vater wieder zusammen: sie wußten aber nicht, wie sie die beste Gelegenheit finden sollten, ihre Kunst zu zeigen, saßen beisammen und ratschlagten. Wie sie so saßen, kam auf einmal ein Hase übers Feld dahergelaufen. 'Ei,' sagte der Barbier, 'der kommt wie gerufen,' nahm Becken und Seife, schäumte so lange, bis der Hase in die Nähe kam, dann seifte er ihn in vollem Laufe ein, und rasierte ihm auch in vollem Laufe ein Stutzbärtchen, und dabei schnitt er ihn nicht und tat ihm an keinem Haare weh. 'Das gefällt mir,' sagte der Vater, 'wenn sich die andern nicht gewaltig angreifen, so ist das Haus dein.'



Es währte nicht lang, so kam ein Herr in einem Wagen dahergereht in vollem Tagen 'Nun sollt Ihr sehen, Vater, was ich kann,' sprach der Hufschmied, sprang dem Wagen nach, riß dem Pferd, das in einem fortjagte, die vier Hufeisen ab und schlug ihm auch im Jagen vier neue wieder an. 'Du bist ein ganzer Kerl,' sprach der Vater, 'du machst deine Sachen so gut wie dein Bruder; ich weiß nicht, wem ich das Haus geben soll.' Da sprach der dritte Vater, laßt mich auch einmal gewähren,' und weil es anfang zu regnen, zog er seinen Degen und schwenkte ihn in Kreuzhieben über seinen Kopf, daß kein Tropfen auf ihn fiel: und als der Regen stärker ward, und endlich so stark, als ob man mit Mulden vom Himmel gösse, schwang er den Degen immer schneller und blieb so trocken, als säß er unter Dach und Fach. Wie der Vater das sah, erstaunte er und sprach 'du hast das beste Meisterstück gemacht, das Haus ist dein.'

A három testvér

Volt egyszer egy igen-igen szegény ember. Semmije nem volt a világon a három fián meg a parányi házacskáján kívül.

Ezt a kis házat mind a három fiú szerette volna örökségül kapni. Az apa azonban egyformán kedvelte mindegyik fiát; nem tudta, mitévő legyen, hogy se meg ne rövidítse, se meg ne szomorítsa egyiküket sem. Igaz, eladhatta volna a házat, és árát szétoszthatta volna a gyerekek közt, de erre sehogyan sem tudta rászánni magát. Itt élt az apja, itt a nagyapja, sőt még a déd- meg az ükapja is, tőlük örökölte ezt a hajlékot, azért ragaszkodott annyira hozzá.

Addig-addig töprengett, míg végül egy jó gondolat ötlött az eszébe.

- Próba szerencse, menjetek el világot látni - mondta a fiúknak. - Tanuljatok valami jó mesterséget. Ha visszatértek, azé lesz a ház, akinek a legjobb lesz a mesterműve.

A fiúk szívesen ráálltak a dologra.

- Én patkolókovács leszek - mondta a legidősebb.

- Én borbély - mondta a középső.

- Én meg vívómester - mondta a legkisebbik.

Kitűzték a napot, amikor ismét találkoznak a szülői házban, aztán búcsút vettek az édesapjuktól, megölelték egymást, és ment ki-ki a maga útjára. Mindegyik derék mestert talált és jól kitanult nála.

A kovácsnak az lett a dolga, hogy a király lovait patkolja. Míg az üllő pengett, míg a vas szikrája hullott, s míg a patkót a ló lábára fölverte százszor elmondta magában: "Most már semmi hiba nem lehet: tiéd lesz a ház!"

A borbély reggeltől estig csupa előkelő urat borotvált, s ahogy a habot verte, ahogy a borotvát fente, egyre csak azon járt az esze, hogy a házat senki más nem kaphatja meg, csakis ő.

A harmadik fiú egy híres-neves vívóhoz került. Eleinte meg-megtáncoltatták, de ő összeszorította a fogát, és egy percre se vesztette el a bátorságát. "Ha egy-két vágástól megijedsz, sosem nyered el a házat!" - biztatta magát, és meg is tanult mindent, amit abban a mesterségben megtanulni lehetett.

Letelt a kiszabott idő; a testvérek hazatértek az apjukhoz.

- Mesterek vagyunk mind a hárman - mondták -, de hogyan mutathatnánk meg, mit tudunk?

Összeültek, és tanakodni kezdtek. Amint tanakszanak, látják, egy nyúl üget feléjük a mezőn.

- No, ez éppen kapóra jön! - mondta a borbély. Kapta hamar a tálat, szappant, ecsetet, szaporán habot vert, csak úgy futtában beszappanozta és megborotválta a nyulat, mindössze a pofaszakállát hagyta meg.

- Ez már igen - mondta az apjuk -, ilyet még nem láttam! Ha a másik kettő nem tesz túl rajtad, tiéd lesz a ház.

Nem sok idő múlva egy uraság robogott arra a hintóján.

- Ide nézzen, édesapám, mit tudok én! - kiáltotta a kovács.

Kapta a szerszámaikat, a hintó után vetette magát, s akárhogy vágattak a lovak, mind leszedte róluk a régi patkót, s újat vert a lábukra, csak úgy futtában.

- Jó ember vagy - mondta az apa -, olyan jól végzed a munkádat, mint a bátyád; nem tudom, kinek adjam a házat. - Akkor a harmadik testvér így szólt:

- Apám, hadd próbáljam én is! - És mivel elkezdett esni az eső, kirántotta a kardját, és keresztben lengette a feje fölött, hogy egy csepp se essen rá. Amikor pedig az eső egyre hevesebben esett, és végül olyan heves lett, mintha lavórokban ömlene az égből, egyre gyorsabban és gyorsabban lendítette a kardot, és olyan száraz maradt, mintha fedél alatt ülne. Amikor az apa ezt látta, elámult, és azt mondta: - A legjobb munkát végezted, a ház a tiéd.

A másik két testvér megelégedett ezzel, ahogy korábban ígérték, és mivel annyira szerették egymást, mindhárman együtt maradtak a házban, és művelték a mesterségüket. És mivel olyan jól tanultak és olyan ügyesek voltak, sok pénzt kerestek. Boldogan éltek együtt öregkorukig, és amikor egyikük megbetegedett és meghalt, a másik kettő annyira gyászolta, hogy ők is megbetegedtek és hamarosan meghaltak. Mindhárman egy sírba kerültek.



Martin Meleg, 13.X

Ungarn / Magyarország

Ungarn – Allgemeine Informationen Magyarország - Általános információk

Ungarn ist ein mitteleuropäisches Land, das im Osten an die Ukraine, im Norden an die Slowakei, im Westen an Österreich, im Süden an Serbien und Kroatien sowie im Südosten an Rumänien grenzt. Die Hauptstadt und größte Stadt des Landes ist Budapest, die als kulturelles und wirtschaftliches Zentrum gilt. Ungarn hat eine Fläche von ca. 93.000 km² und eine Bevölkerung von etwa 9,6 Millionen Menschen.

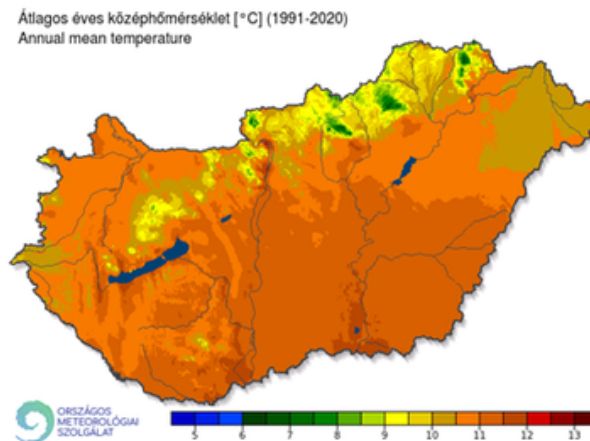
Magyarország egy közép európai ország, ami keleten Ukrajnával, északon Szlovákiával, nyugaton Ausztriával, délen Szerbiával és Horvátországgal, délkeleten Romániával határos. A fővárosa és a legnagyobb városa Budapest, ami kulturális és gazdasági központ. Magyarország 93.000 km², és 9, 6 millió ember él itt.



Klima

Das Klima in Ungarn ist überwiegend kontinental. Das bedeutet, dass die Sommer heiß und trocken, die Winter jedoch kalt und oft schneereich sind. Im Sommer können die Temperaturen über 30°C steigen, während sie im Winter bis auf -5°C sinken können, besonders in den nördlichen und westlichen Regionen. Das Land ist von der Pannonischen Tiefebene geprägt, weshalb es in den letzten Jahren häufiger zu Dürreperioden kommt.

Magyarországnak kontinentális az éghajlata. Ez azt jelenti, hogy a nyár forró és száraz, a tél hideg és havas. Nyáron a hőmérséklet 30 fok fölé is mehet, télen pedig lecsökkenhet mínusz 5 fok alá, főleg az északi és a nyugati régiókban. A Kárpát-medencében található, gyakran vannak száraz periódusok.



Geografie und Landschaft

Die geographische Struktur Ungarns ist vielfältig. Das Land ist von verschiedenen Gebirgssystemen, Ebenen und Flüssen geprägt. Im Westen gibt es die Alpen-Vorberge, während die zentrale und östliche Region von der Pannonischen Tiefebene dominiert wird. Im Norden erhebt sich das Bükk-Gebirge und das Mátra-Gebirge, das mit dem höchsten Gipfel des Landes, dem Kékes (1.014 Meter), aufwartet.

Ungarn ist zudem reich an Flüssen, von denen der Donau-Fluss der bekannteste und längste ist. Die Donau teilt die Hauptstadt Budapest in zwei Teile: Buda und Pest.

Földrajza sokrétű: alföldek, hegyek, folyók. Nyugaton az Alpokalja, középen és keleten főleg a sík, alföldi területek a jellemzőek. Északon található a Bükk és a Mátra, az ország legmagasabb pontjával, a kékessel, ami 1014 m magas.



Städte

Neben der Hauptstadt Budapest gibt es in Ungarn viele sehenswerte Städte. Debrecen ist die zweitgrößte Stadt und bekannt für ihre Universitäten und das jährlich stattfindende Blumenfestival. Szeged im Süden ist berühmt für seine mediterrane Atmosphäre und die herrliche Architektur. Pécs im Südwesten hat eine bedeutende Geschichte, die bis in die römische Zeit zurückreicht, und wird oft für seine Kunstszene und Museen geschätzt.

A főváros, Budapest mellett sok nevezetes város is található itt. Debrecen a 2. legnagyobb város az egyeteméről és az évenkénti virágkarneválról ismert. Délen, Szeged a mediterrán hangulatáról és építészetéről ismert. Pécs, délnyugaton jelentős történelemmel rendelkezik, ami a római korra nyúlik vissza és a művészetéről, valamint múzeumairól közismert.



Kultur und Geschichte

Ungarn hat eine reiche kulturelle und historische Tradition. Das Land hat viele bedeutende Persönlichkeiten hervorgebracht, darunter den Komponisten Franz Liszt und den Physiker Albert Einstein, der in Ungarn geboren wurde. Die ungarische Küche ist für ihre Paprikagerichte, Gulyás (Gulasch) und Langos (frittierte Teig) berühmt. Zudem sind die ungarischen Weine, insbesondere aus der Region Tokaj, international anerkannt.

Magyarország gazdag kultúrával és történelmi hagyományokkal rendelkezik. Sok híres ember itt született, pl. Liszt Ferenc és Albert Einstein is. A magyar konyha is híres, többek között a paprikás ételeiről, a gulyásról és a lángosról is. A magyar borok, különösen a tokai bor, nemzetközileg elismert.

Bálint Ölbei, 13. X

Stadt Pápa / Pápa város

Pápa ist eine schöne kleine Stadt im Westen von Ungarn, in der Nähe von Veszprém. Die Stadt hat ungefähr 32.000 Einwohner und ist bekannt für ihre barocken Gebäude und ihre lange Geschichte. Pápa war früher ein wichtiges religiöses und kulturelles Zentrum.

Pápa egy szép, kis város Magyarország nyugati részén, Veszprém közelében. A városnak körülbelül 32 000 lakosa van, és híres barokk épületeiről, valamint hosszú történelméről. Régen Pápa fontos vallási és kulturális központ volt.

Das bekannteste Gebäude ist das Esterházy-Schloss, das im Barockstil gebaut wurde. Es ist heute ein Museum und zieht viele Besucher an. In der Innenstadt gibt es viele alte Häuser, Kirchen und ein schönes Rathaus. Die Altstadt von Pápa ist besonders beliebt bei Touristen.

A legismertebb épület az Esterházy-kastély, amely barokk stílusban épült. Ma múzeumként működik, és sok látogatót vonz. A belvárosban sok régi ház, templom és egy szép városháza található. Pápa óvárosa különösen népszerű a turisták körében.



In Pápa gibt es viele Schulen, Restaurants, Cafés und Geschäfte. Die Menschen sind freundlich und hilfsbereit. Die Stadt ist ruhig und sauber, aber im Sommer finden viele Programme und Feste statt. Besonders das Stadtfest im Sommer ist sehr beliebt.

Pápán sok iskola, étterem, kávézó és bolt van. Az emberek barátságosak és segítőkészek. A város nyugodt és tiszta, de nyáron sok program és fesztivál van. Különösen a nyári városnapok nagyon kedveltek.

Es gibt auch ein modernes Schwimmbad und mehrere Sportplätze, wo junge Leute ihre Freizeit verbringen können. Viele Familien gehen gern in den Park oder spazieren durch die Stadt.

Van egy modern uszoda és több sportpálya is, ahol a fiatalok szívesen töltik a szabadidejüket. Sok család szeret a parkban sétálni vagy a városban barangolni.

Ich mag Pápa sehr, weil sie eine schöne, gemütliche und interessante Stadt ist. Man kann hier gut leben und viel entdecken.

Nagyon szeretem Pápát, mert ez egy szép, hangulatos és érdekes város. Jó itt élni, és sok felfedeznivaló van.



Bálint Keinauf, 13.X

Mein Beruf: Automechaniker

Er ist körperlich anstrengend, aber auch nicht so schwer! Ich bin jetzt seit zwei Jahren Praktikant bei KLAUS MOTORSPORT, habe aber während der Sommerpraktika und darüber hinaus viel gelernt. Das Gehalt ist nicht hoch, aber ich denke nicht, dass ein Student viel Geld erwarten sollte, wenn wir die meisten Dinge nicht verstehen und uns nicht trauen, sie anzufassen! Dieser Beruf könnte eine gute Wahl für jemanden sein, der Autos liebt und sich für deren Aufbau interessiert. Ich persönlich würde in Zukunft nicht in diesem Beruf arbeiten wollen, da ich das Beste aus dem Musizieren herausholen möchte. Aber es wäre schön, wenn ich zu Hause viel lernen und Zusammenbau an Rennwagen üben könnte, den ich größtenteils selbst gebaut und gewartet habe, worauf ich stolz bin! Der Vorteil dieses Berufs besteht darin, dass wir Erfahrungen und Kenntnisse sammeln, auch wenn wir die meisten Aufgaben langweilig und wenig nützlich finden, aber wir können trotzdem von allem lernen! Der Nachteil ist, dass jemand, der sich nicht für den Beruf und die Montagprozesse interessiert, wahrscheinlich kein Automechaniker ist, weil es nicht ausreicht, nur zu lernen. In diesem Beruf muss man verstehen, was wir tun, und wir müssen uns dafür interessieren, was, warum, wie und wann wir es tun.



A SZAKMÁM: AUTÓSZERELŐ

Fizikailag megterhelő, de nem olyan nehéz. Két éve vagyok gyakornok a Klaus Motorsportnál, de a nyári gyakorlaton kívül is sokat tanultam itt. A fizetés nem olyan magas, de úgy gondolom, hogy egy tanulónak nem is lehetnek nagy elvárásai, főleg ha a legtöbb dolgot nem értjük és nem is merünk hozzáúlni.

Ez a szakma egy jó választás lehet valakinek, aki az autókat szereti, és az autóépítés iránt érdeklődik. Én szeretnék a jövőben ebben a szakmában nem szeretnék dolgozni, mert a zenélésből szeretném a legtöbbet kihozni. De jó lenne, ha otthon sokat tanulhatnék és a versenyautók összeszerelését tudnám gyakorolni. A szakma előnye, hogy tapasztalatokat, és ismereteket gyűjtünk, még akkor is, ha a legtöbb feladatot unalmasnak és kevésbé hasznosnak találjuk. De mindenből tudunk tanulni. Hátrány az, ha valakit nem érdekel a szakma, az összeszerelési folyamatok. Ebben a szakmában érteni kell, mit csinálunk és érdekelnie kell saját magunkat is hogy mikor, mit miért teszünk.



Zoltán Máté Sarkadi, 9.D

Mein Hobby ist Fußball

Mein Lieblingshobby ist Fußball. Schon seit meiner Kindheit spiele ich gerne Fußball und interessiere mich sehr für diesen Sport. Fußball ist für mich nicht nur ein Spiel, sondern auch eine Leidenschaft. Es macht mir großen Spaß mit Freunden zu spielen, Tore zu schießen und mich körperlich zu betätigen.

Ich spiele regelmäßig Fußball, meistens mehrmals in der Woche. Wir spielen meistens auf dem Sportplatz entweder in einer Mannschaft oder nur zum Spaß. Manchmal nehme ich auch an Turnieren teil, was immer sehr spannend ist.

In meiner Freizeit sehe ich auch gerne Fußballspiele im Fernsehen an, vor allem wenn meine Lieblingsmannschaft spielt.

Ich finde, dass ein sehr guter Ausgleich zum Alltag ist. Wenn ich Fußball spiele, kann ich mein Kopf frei bekommen und Stress abbauen, außerdem fördert dieser Sport den Teamgeist, weil man gemeinsam als Mannschaft erfolgreich sein kann. Es ist wichtig sich auf die Mitspieler zu verlassen und zusammen eine gute Strategie zu entwickeln.



A hobbim a foci

A kedvenc hobbim a foci. Gyerekkorom óta szeretek focizni és nagyon érdekel is ez a sport. Ez nemcsak egy játék, hanem egy szenvedély is nekem. Szeretek barátokkal játszani, gólt lőni és mozogni.

Rendszeresen focizok, többször egy héten. A sportpályán szoktunk játszani csapatban, vagy csak azért, hogy játszunk. Néha tornákon is részt veszek, ez mindig nagyon izgalmas.

Szabadidőmben szeretem nézni a focit is a tévében, főleg ha a kedvenc csapatom játszik.

A foci egy jó egyensúly a mindennapokban. Ha focizok, tiszta a fejem, és meg tudok szabadulni a mindennapi stressztől. Ezenkívül csapatszellemre tanít, hogy legyen az ember csapatban is sikeres, figyeljen a többiekre, és jól taktikázzon.

Wenn du fleißig bist.... / Szorgalmi feladatok

Szorgalmi feladatok ebben a számban a matematika és a testnevelés tantárgyakhoz kapcsolódnak. A feladatokat lapon, kidolgozott formában, névvel ellátva a megjelenéstől számított 2 héten keresztül adhatjátok le tanáraitoknak.

Jó munkát!

1. Matematika szorgalmi feladat:

Kramarenko Tatyjana



Vizszintes

- A) Valaki megtud egy hírt. Egy óra elteltevel két ismerősevel közli. Ezek egy óra eltelte után további két-két ismerőssel közlik a hírt. És így tovább. Mindig olyan emberekkel közlik a hírt, akik még nem hallották. 8 óra eltelte után hányan fogják tudni a hírt?
- C) Számold ki az 1, 2, 3, ..., 32, 33, 34 számok összegét!
- F) $8 \cdot 7 - 4 : 2 + 126 : 3 = ?$
- H) Ha egy téglát 4 kg meg egy fél téglát, akkor 2 téglát hány kg?
- K) Írd fel azt a legnagyobb ötjegyű számot, melynek minden számjegye nagyobb, mint a mögötte lévő számjegyek összege!
- M) Gondoltam egy számot. Elvettem belőle 1-et, a különbséget osztottam 4-gyel, a hányadosból elvettem 25-öt, az eredményt megszoroztam 4-gyel és így 100-at kaptam. Melyik számra gondoltam?
- O) Peti most 9, édesanyja 31 éves. Hány éves lesz Peti akkor, mikor édesanyja kétszer annyi idős lesz, mint ő?
- Q) 10-nél több egyforma kockából építettünk egy nagyobb kockát. Legkevesebb hány kocka szükséges ehhez?
- R) Egy apa 1600 koronát hagyott három fiára. A végrendeletben meghagyta, hogy a legidősebb fiú jussa 200 koronával több legyen a középsőénél, a középsőé pedig 100 koronával több, mint a legkisebbé. Számítsd ki, mennyit kapott a legkisebb gyerek?
- S) A szám harmadik számjegye az első két számjegy összege.

Függőleges

- A) Írd fel a legkisebb számot, amelyben a számjegyek összege 23!
- B) Ha 4 tyúk 4 nap alatt 4 tojást tojik, akkor 8 tyúk 8 nap alatt (ugyanilyen tempóban) hány tojást tojik?
- D) Hány oldalt számoltunk meg abban a könyvben, melyben a számozáshoz 173 számjegyet használtunk fel? (A számozást az 1. oldalszámmal kezdtük.)
- E) Peti egy művelet sor eredményét kiszámolva 140-et kapott. Később rájött, hogy az utolsó műveletben 2-vel osztott a 2-vel való szorzás helyett. Melyik számot kapja eredményül, ha az utolsó műveletet helyesen végzi el?
- G) A szám számjegyeinek összege 6 és a számban csak kétféle számjegy van.
- I) Három egymást követő szám összege 453. A három szám közül melyik a legnagyobb szám?
- J) Három azonos számjegyből álló szám.
- L) Mindegyik számjegye (kivéve az első jegyet) kétszer akkora, mint az előtte lévő számjegy.
- N) A számhoz hozzáadva számjegyei összegét, az eredmény 188.
- P) Egy osztályban 14 tanuló bélyeget, 17 pedig képslapot gyűjt. 5 tanuló mindkettőt, de 4 tanuló egyiket sem. Hány tanuló jár az osztályba?
- Q) Egy kutya 154 napos. Hány hetes?

2. Testnevelés szorgalmi feladat

Egyed Ákos, Horváth Attila

1. Hány játékos van egyszerre egy kosárlabdacsapatból a pályán?
2. Melyik sportágban használják a 'hole-in-one' kifejezést?
3. Melyik országban rendezték az első téli olimpiát?
4. Melyik város rendezte az első újkori olimpiát 1896-ban?
5. Ki nyerte a legtöbb olimpiai aranyérmet úszásban?
6. Milyen borításon játsszák a Rolan Gaross tenisztornát?
7. Melyik sportágban lehet pontot szerezni „ippon”-nal?
8. Melyik ország nyerte a 2018-as labdarúgó világbajnokságot?
9. Melyik sportágban versenyeznek a Tour de France-on?
10. Ki tartotta a férfi 100 méteres síkfutás világcsúcsát 2024-ig?
11. Melyik sportágban van gólvonal technológia?
12. Melyik évben rendezték meg először Forma-1 világbajnokságot?
13. Ki volt a 2020-as Tour de France győztese?
14. Ki volt az első magyar olimpiai bajnok?
15. Milyen sportág a curling?

3. Matematika szorgalmi feladat

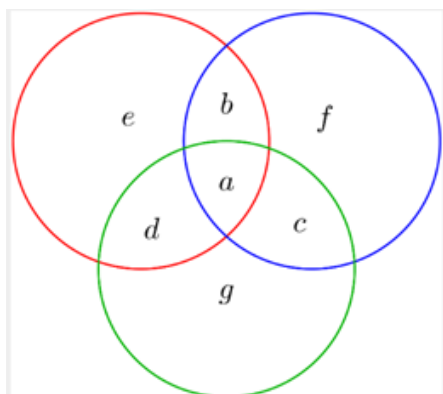
Veilandics Tamás

1. Két pozitív egész szám összegéhez hozzáadva a két szám különbségét, szorzatát és hányadosát, az összeg 32. Melyik ez a két szám?
2. Adott egy körvonalon 5 pont. Hány egyenest, hány háromszöget és hány négyszöget határoznak meg ezek a pontok?
3. Egy bolha ugrál a derékszögű koordináta-rendszer síkjában. Az origóból indul, és minden lépésben egy egységet ugrik valamelyik koordinátatengellyel párhuzamosan.
 - a) Hány olyan pont van, amelyikbe pontosan öt ugrással eljuthat?
 - b) Mennyi a valószínűsége annak, hogy a bolha az ötödik lépés után a $P(1;2)$ pontban van, ha a lehetséges irányok közül minden ugrásnál ugyanakkora valószínűséggel választ?
4. Egy kereskedő 3000 Ft-ért vett egy terméket a nagykereskedéstől. Mennyiért árulja, ha az árból 10% kedvezményt adva is szeretne a beszerzési árhoz képest 20%-ot keresni rajta?

5. Van két egyforma, téglalap alakú papírlapunk. Az egyiket egy egyenes vágással két téglalapra vágjuk, a kapott téglalapok területének összege 84 cm. A másik papírlapot is két téglalapra vágjuk egy egyenes vágással, a két kapott téglalap területének összege 96 cm. Hány cm hosszúak az eredeti téglalap oldalai?

6. Öt nem feltétlenül különböző egész szám átlaga 69, mediánja 83, módusza 85, a számsor terjedelme 70. Melyik a második legkisebb szám az öt szám közül?

7. Írjuk be az ábra a, b, ..., g betűvel jelölt tartományaiba az 1, 2, 3, 4, 5, 6 és 7 számokat úgy, hogy a három körben a számok összege ugyanannyi, az a pedig négyzetszám legyen. Mennyi lehet ez az összeg? Keressük meg az összes megoldást.

**Szerkesztők:**

Tünde Györke-Horváth, Peidl Róbert

Szerkesztő segédek:

Zsolt Koller-12.X

Bálint Anczenperger, 12. X

Zsaklin Orsós, 9.X

Sándor Kiss, 13. X

Barnabás Bakos, 9.X

Dániel Bócai, 9.X

Szilvi-Kitti Darabont, 10.A

Benedek Szauber, 10.X

Bence Fürst, 10. X

Martin Meleg, 13.X

Bálint Ölbei, 13. X

Bálint Keinauf, 13.X

Zoltán Máté Sarkadi, 9.D

Dorina Katona, Frau Kiss –Elizabet Molnár, 13.X

